انا تیلی

تیلسیز میللەت جوق بولور.

بو کیتابنی تألیف ئەتگەن قاراچایلی اسماعیل اقبایەف.

ئەکینچی کەرە توزەتیلیب باسماغا ورولدو

534283

باغاسی ٧٠ کاپیك.

ХАРЬКОВСКАЯ
ОБЩЕСТВЕННАЯ БИБЛІОТЕКА
25 ИЮЛ 1925
№ 198520

باتالپاشینسکی. حوکومات باسما‌ناسینده باسیلدی.

١٩٢٤ جیل.

اناتیلی

تیلسز ملّت جوق بولور.

بو کیتابنی تألیف ئەتیب جاراشدیرغان قاراچایلی

اسماعیل اقبایەف.

ئەکنجی کرە توزەتیلیب باسماغا ورولدو

5342153

ХАРЬКОВСКАЯ
ОБЩЕСТВЕННАЯ БИБЛIОТЕКА
25 ИЮЛ 1925
2
№ 128520

سنهٔ هجریه ۱۳٤۱
سنهٔ میلایه ۱۹۲۳

قیمتی قوپیك

باتالپاشینسکی.

حوکومات باسماخاناسینده باسیلدی.

انا تیلی

تیلسیز ملّت جوق بولور.

بیر ملّت تیلین سیلاماسا ول ملّت وزاق جاشاماز. هار بیر ملّتنی کەللیك جاشاوو ۆچۆن جاراشدیریلغان انا تیلی بولغا گەره کدی. (اجنبی) باشخا تیلده جۆزده بەشی خیرلانسا (استفادا ئەتسه) انا تیلینده جۆزده توغسانی خیرلانیر.

بو کیتاب قاراچای تیلینده انی اللیدی.

اسماعیل.

...ьн. Государствен. ...

-١-

ا ت

ات .

ات . اتا . تات . تاتا .

-٢-

ن ﻧ ﻨ ﻦ

انا ، اتا ، تانا ، تات ، انا ، ات ، اتا . تانا .

-٣-

ر ر

نارات، تار، تارا، تارار، اتار، تارتار، نارات، نارت، تارت.

ات تارتار. انا ات اتار.

-٤-

ق ق ق ق

قار، قارا، اق، تاراق، قارت، قانات.

اق قار، قارا تانا، تاراق تارار.

-٥-

م م م م

ماقا، قاما، قارماق، ارتماق، تارتما، انام، اتام.

اتام تارتار، انام ما تاراق، اتام ما قاما، ما قارماق. ما ماقا، ما ارتماق.

-٦-

و و

ون. قوم. قوروم. توتماق. ورو. توقوم. بوتاق.

او. تاو. تاوق. تورما. تورنا.

قان قورت. قورمان تووار. اتام ات توتار. اتام ونوتور.

انام ونوتما.

ما او. ما تاو. ما تورما. ما تورنا.

-٧-

ش ﺷ ﺸ ﺶ

اش. تاش. قاش. شام. تاشا. قوش. قارناش.

قارا قاش. قوش قانات. اق تاش. تاماش تاش تارتار.

قاماش اش اشار. اتام تاناما اش اتاما.

- ٨ -

ب ﺑ ﺒ ﺐ

اوبا . بابوش . باش. تابا. قاب.

قابان. توبان. قابوق . بوتاق. بارماق.

بابوش .

انام باش تارار. بابوش قاب اشار. ما بابوشنو بورنو.

- ٩ -

ل ﻟ ﻠ ﻞ

بال. نال. بالا . مال . تولو . بولوت. بالتا . قولاق .
ولاق. بولبول. تال. الما.

ات نال . بالا بال اشار . تانالا تورانلا. امان بالا الما
ورلار. انام اتاما بال اشات.

- ۱۰ -

ی ـیـ ـی ی

یتله .

تیل، قیما، تیش، یش، ای، تای، بای، بایتال، بایراق، قایماق، قویماق، بایرام، ایران، مایمول.

تای تیشی. تیشی تانا. بایتال تای تابار. الا بوتاق بوتایلا. تایلا اش اشایلا. تانالا اش تابمایلا.

- ١١ -

د د

داود. داداش. داوم. دارمان. مادار. دران. بودای.

داود اربا اوار قادال. موراد بار بودای ون ال. داداش تاودان مال اودوردو.

- ١٢ -

ي ێ ێ ي

قاشێق. اشێق. ێشێم. تێتێر. قێنا. ێندێر. تارێ. قادێر. اشلێق. قێل. نانێق. قاتێق. تێرناق. باشلێق.

نانێ اربا بلا تاش تاشێدێ. ات ێندێردا ايلانادێ. انام تاراق بلا باشێن تارايدێ. اتام ورونادێ. اللێمدا اتلێ بارادێ. بارماقدا تێرناق باردێ.

-١٣-

ج ﺟ ﺠ ﺞ

جار. جور. جاى. جاو. جوورت. جورون. جوبران. جيلقي.

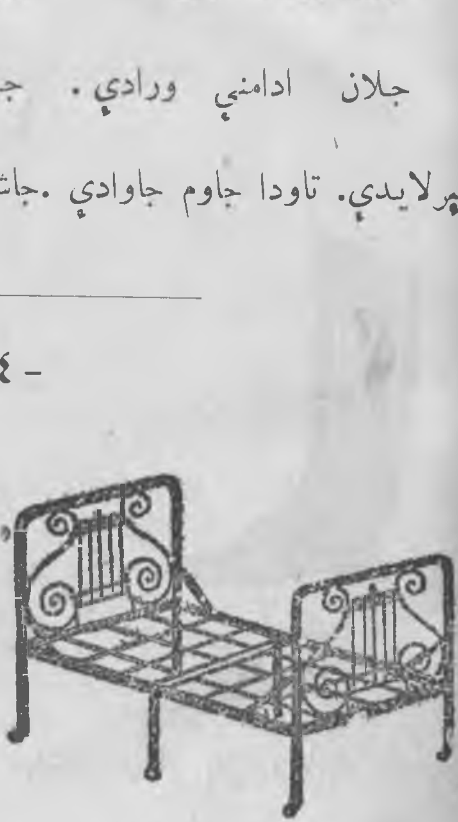
جلان ادامني ورادي. جور تاودا جاشايدي. بولبول جيرلايدي. تاودا جاوم جاوادي. جاشلا جووناللا. اتام تايجاندا جوقلايدي.

-١٤-

ۇ ۇ

ۇت. تۇن. جۇل. ۇتون.

قۇناق. جۇماق. ۇروندوق.



ۇروندوق.

ۇت جانادي. تۇن جيايدى. قۇبان شوولدايدي. جاشلا تۇب ۇينايلا. قۇيلا تاودا ۇتلايلا. اما جۇماق ايتادي.

شاماى قوتون جارادې . قوروندوقدا قورون باردې . اداملا قوروندا جوقلايلا. اتامې التې اتې. قون توواري باردې. باربدا قون التې بولالا.

- ١٥ -

چ چ چ چ .

چوروق.

چانا. چاچ. چاتېر. قامچى. چترماچا.

چېندى . قالاچ . چېنار . توچ .

جامچى. چالقى.

چترمور جاو چايقايدى. قاردا جاشلا چانا بلا وچاللا. چاچنې تاراق بلا تارايلا. چيچېق بوتاقدا جېرلايدې. جاشچېق كيتاب قوقويدو. قامچى بلا اتنې وراللا. چالقى بلا چالاللا.

-١٦-

ه ە

جەل، جەر، تەر، تەرى، چيللە، بچەن، جەليم، جەاين ،

بچەنچى، تەميرچى، تەميرلى.

تەميرچى بالتا يشلەيدى . بچەنچى بچەن چالادى . اتامى

ات جەرى باردى. انام الما بەردى. مەن المانى اشادىم. الما جاى

بيتەدى. يشچى يشلەب تەرلەدى. من تەرلەديم. ۋل تەرلەدى .

الا تەرلەللە.

ئە

ئەمەن.

ئەمەن. ئەل. ئەت. ئەس.

- ١٧ -

س ـسـ ـس س

ساماوار.   اسلاللا.

سابا. سابان. سالات. سنجىر. تاسما. سوو. اسما.

ساماواردا سوو قايناتاللا. اسلان باتىر جانواردى. سۋسران

دەرسين ۋقويدو.

سەن اتنى جەرين سال، مەن مينەيم. انام سارى جاو الدى

جاشلا سوودا جووناللا.

مەن جوونامە، سەن جووناسە، ۋل جوونادې، اللا جووناللا.

مەن ۋقويمە، سەن .... ۋل .... الا ....

- ١٨ -

ك ک ڪ ك

كيشديك.

كەمە.

كامار. شينديك، چەك، كەيين، چەلەك، تەرەك، بەشيك،

سەنەك، كەلين، كەركى، كەرتمە، كەمە.

ەشەك بلا ايران كەلتيرەللە، كيشديك تابجانىان سە كيردى، سابى بەشيكدە جوقلايدې، تەرەكدە چيچيق جىرلايدى، كەمە سودا باتمايدې، چەلەك بلا سوو الاللا، الما، كەرتمە، شابدال تەرەكدە بيتەللە.

كەلين كەلدى، قول كەرەك كەلتيردى، قول كەچە اتانې انانې قرنون سالادى، ساوتلانى جووادې، اش بيشيرەدى، كيىملەنى جووادې.

- ١٩ -

ۋ

ۋى، كۋرەك، كۋن، سۋت، تۋرتۋ،

اۋ. جۋن، كۋمۋش، كۋبۋر، كۋل، تۋپ،

چۋى، تۋتۋن، سۋرۋو، جۋجەك، كۋچۋك، تۋك.

كۋن جارىتادې، جۋجەك جۋۋلدەيدى، كۋچۋك ۋرەدى، كۋرەك بلا كۋرەيلە.

تۋيدەن باستا ەتەللە، جۋندەن جامچى، باشلىق ەتەللە، كۋمۋشچۋ كۋمۋشدەن بەلىياو، ات كەرەك كامار يشلەيدى، ينەك سۋت بەرەدى، سۋتدەن يشلاق، ايران، جاو ەتەللە.

- ٢٠ -

ۆ

بۆرك.

بۆرۋ، كۆرۋك، جۆرمە،

كۆمۋر، كۆل، كۆلەك.

كۆك.

اناسي جاشىن بۆلەيدى، بۆرۋ مال اشايدي، جاشلا كۆلدە جوونالا، قوتون كۆيسە، كۆمۋر بۆلادى، جۋجە كلە تۋينۋ جۆپلەيلە.

کیشدیك جۆرمەنی سەرمەدی، جەتەلمادی، سۆرا اچوولانیب ایتدی: تورسون الای مەن اشامام کیرلی جۆرمەنی.

- ٢١ -

ڭ گ ـگ ك

سۆگگۆ، قۆگگوراو، اتاڭ، اناڭ، قاگگا، جاگگور، میگگی تاو، تاڭ، تیگگیلاووق، میگگیلان، ماگگیلای.

قۆگگور. جاگگور جاوادی، قۆی ماگگیرایدی، جاشچیق دەرسین اگگیلایدی، اتاڭ اناڭ سەنی سۆیەلله، قۆگگور ینەك سۆتلۆدۆ.

یگگیردە کۆن باتادی. ەرتدەندە تاڭ اتادی. تاگدا تاوق قیچیرادی. اتاگا سۆگگۆنۆ بەر. سۆگگۆ سووق ساوتدو. میگگی تاو ەم میيك تاو لانی بیریدی اگگا قورروسچا ەلبروس دەیلە.

- ٢٢ -

گ ـگ

گاگگى، اگگا، چۆگە،

گەبەن، گيپى. ۆگە،

كۆ گۈرچۈن، ئە گەو.

گۆگەن. ۈتۈر گۈ. گەبەنەك.

چۆگۈجلە.

گوگروك.

مەن بۈ گۈن ۈيگە باردىم. انام ماگگا گاگگى بەردى.

ۆگە اناگگى اناك كيبيك سۈى. كۆگۈرچۈن قاناتلىدى. گەبەنەك كيىمدى. ۈتۈر گۈ قىزل كەرەكدى. گۆگەن ۈى كەرەكدى.

ئەگەو بلا سيىدامالايلا. گيپى او ئەتەدى. قارناشىم ماگگا كيتاب بەردى. ساگگا قالام بەردى. اگگا داوات بەردى.

- ٢٣ -

ز

بوزوو.

نازلا.

قاز. كۆز. ميز. تاز. جاز. ارباز. بوز. بۆز. قۆبوز. قۆزو. جۆزۆك. قوز. ۆ گۆز. قازان. گۆزەن.

قاز سودا جۆزەدی. كۆز بلا كۆرەلله. جاز سابان سۆرەلله. كۆز بچەن چالاللا. قوراق قواللا. قۆزو اناسىنا ماكىرايدی. قۆز تەره كده بيتەدی. جۆزۆ كۆ بارماقغا سالاللا. اربازغا مال جيياللا. كۆ گۆرچۆنله جاز مورولدايلا. جاشلا بوزدا وچاللا. گۆزەنده ئەت، توزلوو، بشلاق، جاو، ون ساقلايلا. ما قارا! بوزوو ينه كنی ئەمه تورادی. انام قزىنا مه كتوب جازادی.

مەن جازاما. سەن جازاسا. ۋل جازادي. بيز جازابز. سيز جازاسز. الا جازاللا.

- ٢٤ -

غ ﻐ ﻏ ﻎ

قارغا. جوغوتور. قوزغون. بوغا. قومغان. باغر. ساوغا. وزغا. اغاز. جاغا. چاغر.

قوزغون قارا قاناتلىدي. قارغا قچىرادي. باغردان تاز، قومغان، قازان، گۆگەن يشلەيلە. چاغر ئەسيرتكەن يچكيدى، يىگى ادام يچمەيدى. وزغا بلا تاربدان تژى ئەتەلله. اغاز اق جانواردي. جوغوتور تاودا جاشايدى، قاياغا ۋرلەيدى. مەنى اتامي ئەكى ۋكۆزۆ بىر بوغاسي باردي. بوغالا توروشاللا. بوغالا تووارلانى ايدەن، بۆرەدەن ساقلايلا.

ۋيوملو قارغا.

قارغا بير تار قوشوندا سو كۆردۉ. قارغا انىان يچەر گە سۉيدۉ، نە كۆرەشيب اوزون سوغا جەتديرالمادي. سۇرا قارغا تاشچيقلانى سوغا اتيب باشلادي. سو كۆبۆب قوشونو باشينا دەرى تولدو. ۋلزاماندا قارغا سودان يچيب تۇيدو.

ـ ٢٥

خ خ خ خ

قاچخاچ، خاربز، باخچا، اچخا، اچخيچ، سوختا، خورما، خاون، سوخان، بخى، خار، خانس، باسخيچ، كەسگيچ.

خاربز تاتلي كۆگەتدى. اچخيچ بلا ئەشيكنى اچاللا. باسخيچ بلا ۆرلەيلە. قاچخاچ، بخي، خاربز، چۇگۇندۇر، سوخان، گاردوش باچخادا بيتەللە، خورما سيلى كۆگەتدى. خورما جلي جەردە بيتەدى. قىزلا خار ئەتەللە.

بير قزجيق باخچادا قىرناى تورغانلاى توغوز الما تابدي

ۆچۈسۈن گيتچه قارناشچيغينا بەردى، قىزچيقنى كەسيندە نەنچا الما قالدى ؟

مەختالا ۆيناماغىز دەرسيگيزنى ۆقوغوز، ۆقوى، جازا بيلمەگەن ادام جازيقدى.

مەن ۆقويما، سەن ۆقوبسا، ۆل ۆقويدو. بيز ۆقويبوز، سيز ۆقويسوز، الا ۆقويلا.

- ٢٦ -

ح ح ح ح

حەينوح . حۆتا . حۆموح . موحۆل . ماتوح.

جاشلا بوزدا حەينوح ۆينايلا. خوشتاى حۆرايغا حۆتا الدى. موحۆل ادام يش تندىرمايدى.

بير باينى ئەكى جاشى بار ئەدى، ۆل باى گيتچه جاشىن ارتىق سۆيەيەدى، باى ۆلۆرۆنۆ اللىندا مۆلكۆن گيتچه جاشىنا

بەردى، تامادا جاشىنا بىر زات بەرمەدى، گيتجە جاشى موحتول. حتوموح ادام ئەدى، مۇلكىنىڭ ساقلاماى تاۋسدى، جارلى بولدو، تامادا جاشى جيگەر ادام ئەدى، يشلەب ئورونوب كيچى قارناشىندان ئەسە باي بولدو.

نارت سۆز: يشلەمە گەن تيشلەمەز. اخ دەمە گەن توح دەمەز.

- ٢٧ -

پ ﺑ

لامپا. پاى. پاپاخ. پاچاخان. كريپچ ارپا. پورچ. جاپراق.
كۆپور. قالپاق.

پورچ كۆچاۋدۇ. سووغا كۆپۆر سالاللا. قاراچايدا ارپا بەك بيتەدى. لامپا جارىتادى. انام ماڭا پاپاخ ئەتدى.

مەن پاپروس يچمەم، تۆتۆن ادامنى ۆپگەسىنە زاراندى.

مەنى ئەگەچيمى پاى جەپگەلى باردى. كريپچ بلا پەچ ئەتەلله

ۋى يشلەيلە .

- ٢٨ -

ژ ژ

قامژاق. قمژا. چيبيژى. ليژە. اژداغان. اژا. قوژاى.

اژگەرى .

اژگەرى قوژاينى اتپن ورلاب اژاغا ساتدى، اژا اتنى

تانپب قوژايغا قايتاردى. اژگەرى اتغا الغان اخچاسپن اژاغا

قايتارمادى.

اژگەرى نە ئەتدى ؟

اژا اتنى نە ئەتدى ؟

اژانى اخچاسى نە بولدو ؟

- ٢٩ -

ڧ ف

گرافين ، فانار،

ساڧيات ، فەس .

فايتون.

گراماڧون .

ساڧيات فانارنى وف دەب جوقلاتدى فانارنى كەچە قوڵغا توتاللا ، ۊرامغا سالاللا. فانار ۊرامنى جارىتادى. فەسنى باشخا كيىەللە. گرافينگە سو قوياللا. شكافغا تاباق، اياق، قاشىق، ستاكان كيبيك ساوتلا سالاللا. فيل جانوارلانى ئەم وللوسودو .

- ٣٠ -

ح ح ح ح

حيلا. احماد. حاميد. ماحمود. حوكومات.

شورا حوكوماتی بیزگه جەر بەردی. ئەندی بیز جەرلی بوّلدوق. جامان حالی بوّلغان اداملاغا نوٚگەر بوّلما، قلپق گودودو، الانې حالپن الپره كیمگه نوٚگەر بوّلساڭ انې حالپن الپرسا.

نارت سوٚز: نوٚگەرین بیلسەڭ حالپن سوّرما.

شورا حوكوماتی دەگەن نەدی ؟

قّل بیزگه جەر قالای بەردی ؟

-۳۱-

ساعات .

ع ٔ ﻋ ﻊ

عابا . عالی. عومار. عالیم. عامال.

عالی ئەفەندی عاباسپن كییدی. ادام عیلمو بیلرگه كەرەكدی.

عليمو ادامغا دونيا اشخايق تابدور. عليمو عامال بير بوّلسا بيليم كوّگەت قابدور.

- ٣٢ -

ه ٣ ه

هارون، ئيبراهيم، هود، هارشيم ادام اتلاللا.

ۆقوغان ادام هار زاتنې بيلەدى. هايدا كەل ماكتابغا بارايق. هار كيم ماكتابدا ۆقويلا.

مەن ۆقويما. سەن ۆقويسا. ۆل ۆقويدو.

بيز ۆقويبوز. سيز ۆقويسوز. الا ۆقويلا.

مەن ۆقودوم. سەن ۆقودوڭ. ۆل ۆقودو.

بيز ۆقودوق. سيز ۆقودوغوز. الا ۆقوللا.

مەن ۆقوروقما. سەن ۆقوروقسا. ۆل ۆقوروقدو.

بيز ۏقورۇقبوز. سيز ۏقورۇقسوز. الا ۏقورۇقدولا.

مەن ۏينايما ....

مەن جېرلايما ....

مەن اشايما ....

مەن جازاما ....

قاراچاى الف با.

ا ب پ ت ج ح خ چ حَ د ر ز ژ

س ش ع غ ف ق ک ݣ گ ل م ن

و ۏ ۆ ۋ ى ي ه ه ئه

بىيلانى تشپندا قاراچاى تيلگه كەرەك بولماغان التى

حرف باردې الار: ث ذ ص ض ط ظ

بلانې ئوستاز كەسى باشخا تانيتپر.

فاتیما .

مەنی ئەگەچیم فاتیما ۋَقورغا جازارغا بیلمەی ئەدی، اتام انې ماکتابغا سالدې. ئەندی فاتیما ۋَقورغا، جازارغا، حساب ئەتەرگە بیلەدی.

اجاشخان سابی .

بیر سابی اربازدان تشېنا چغېب اجاشخان ئەدی. بو سابی «وای انام!» دەب جلایەدی. ادامىلا انې کۆرېب سوَردولا: «جاشچېق اناڭ کیمدی؟» جاش جلای جلای ایتدی: «دونیادا هار کیمدەن سیېلې کیم ئەسە، ۋَلدو مەنی انام!»

ۋکۆز بلا قالاجۆك.

بیر سابانچی سابان سۆره تورغاللای. ۋکۆز قالاجۆکگە ایتدی: «قالاجۆك سەنی تارتا اربدېم» قالاجۆگدە ایتدی ۋگوزگە: مەندا سەنی توَیدورالمای بەزدیم».

جاش بلا كۈزلۈك.

بير جاش اتاسىنىنان تيلەدى: «اتام ماڭگا بير كۈزلۈك ال، مەندا ۋقورغا جازارغا سۈيەمە» اتاسى اشخى جاشىم، مەن ساڭگا جاش كۈزلۈك كله الايم دەب بير ئەليفبا كيتابچىق الىب بەردى.

سۈرۈچۈ بلا كيتاب.

بير سۈرۈچۈ جوۋلدا بير كيتاب تابدى. كيتابنى الىب ۋقورغا موراد ئەتدى: الاى بوۋلغانيچىن ۋقويالمادى. سۈرۈچۈ كيتابنى اچوولانىب ايتدى: «اى جاراوسوز كيتاب! موۋللانى كۈرسەڭ سەن چارتلارەڭ، مەنى كۈرگەنيڭدە تيلسيز بوۋلاسا.

نارت سۆز: كۈزۈندە تەرەگى بوۋلغان چىبىن بوۋلغاڭگا سوۋقور دەيەدى.

موسا بلا بۆرە.

موسا قويلا كۈتە تورغانلاى بير بۆرۆ چاپب، بير قويون الپ قاچدى. موسا بۆرۆنىڭ ئزىندان چابارغا قىرقوب بير تاشنى جانىنا قسىلب تووايلاب قچرىق ئەتدى. موسانى قچرىغين ئەشتيب قىشدان يتله چايب جەتديله. قىينو بۆرۆدەن سيىردىلا، بۆرۆنىڭ ساگال ساگال ئەتديله. موسا يتلەنى كۆرگەنيندە باتىر بۆلدو. تاشنى جانىنان قىربوب قىيلارينى قاتىنا باردى.

اشخى يت.

بير كۈن بير ۆيىڭ اربازىنا ارتماقلارى بلا بير ساداقاچى كەلدى. يت انى كۆرۆب ۆرۆب باشلادى. ساداقاچى يتگه ايتدى: «سەن نەگە ۆرەسە؟ مەن ۋروچو تىلەمە، ساداقا تيلەى كەلگەنمە ئەكى كۈن بولادى مەن جوق اشاماغانلى»

يت: «مەندا سەنى اچ بۇلغانىڭنى بىلىب كەلگەنىڭنى يىمە
بىلدىرگە ۋرەمە» دەب جوواب ئەتدى.

يـڭى ۋيون.

عالى يوسوفگە: «كەل تە كەلە بولايقدا الاچا تۆپشۆب
ۋينايق» دەدى. يوسوف: «هايدا كەل» دەب ئە كيسيدا تۆرت اياقلاندىلا.
سۇرا چاپىب ماڭكىلايلارين بيربيرينە وروب ئە كيسيدا جالاللا.
تە كەچا وروشايز دەللادا ماڭكىلايلارىنا دوغورا چىغاردىلا.

ئەرينجەك حاسان.

بير كۈن حاسانگا: اننى سووغا ئەلت دەب ايتديلا. ۋغاى جانىم
ئەلتاللايق تەپيلمە، ئەرينلەريم جارىلغاندي دەب ونامادي سۇرا حاسانگا: كەل
جوورت يىچ، دەلله حاسان: قايداد مەنى وللو قاشىغىم دەب ۋرگە قچبدو.
نارت سۆز: ايشدە جۇق اشدا بار.

نارتۋخ ايتادي:

مۇرزەولەنى باشىما جارلىلانى اشىما .
پلەو ئەتسە پلەومە كرجىن ئەتسە تيلەيمە.

. .
.

بوداى ايتادي: .

ماڭگا بوداى دەيديلە هار كيم مەنى يزلەيلە
مەندەن كرجىن ئەتەللە انى بىلا جاشارغا
حالوادان سۆيەللە الا مەنى اشارغا

. .
.

تارى ايتادي:

تارىما مەن قاچ خاچ كيبيك بودايغا قارناش كيبيك
جاڭگىز مەندەن بودايسىز كرجىن يىشەر تاش كيبيك
كيم نە تۆراۋ ايتسادا سز خانسلانى باشىسىز
سيز سيز جاشاو بولماغان ادامىلانى اشىسىز .

حامید بلا تەكە.

حامید تەكە بلا تۈینارغا سەیێپ اربازدا تەكەنی قولاغیندان تارتیب جۈرۈتۈر گە وموت ئەتدی، حامید تەكەنی قولاغیننان تارتائەدی. تەكەوا ایاقلارین تیرەب بارغا ونامای ئەدی. حامید تەكەگە اجوّلانیب قولاغین بەك كۈچلۈ بوروب تارتدی. تەكەنی قولاغی اچیدی. تەكە حامیدنی قوّلوننان یچخیب انی میێزلەری بلا ووروب چارتلاتدی. حامید جیغیلیب اربازدا بوّلغانلا باریدا ئەشتیرچا قچیریق ئەتدی. تەكەوا، حامید نە ئەتەریكدی دەب ماكگیلاین جەرگە ایلاندیریب تیككیلاب توّختادی.

قومورسخا بلا كۆگۆرچۈن.

قومورسخاچیق سو یچە تورغانلای. سو چایقالیب وردو. قومورسخاچیق سوغا باتارغا تەبرەدی. بیر كۆكۆرجۆنجۆك بوتاقنی الیب وچوب كەلگەنلەی قومورسخانی باتارغا باشلاغانین كوروب،

بوتاقچىقنى اګګا اتدى. قومورسخاچىق اګګا مىنىب سونو قىيرىنا چىقدى .

بىر جاشچىق قىل ساعاتدا كۆ گۆرچۈنچۈ كنۈ توتدو. قومورسخاچىق انى كۆرۆب جاشچىقنى قابىب قىچيرتدى . قولزاماندا كۆ گورچونچوك بچخىب وچوب كەتدى .

گو گروك بلا جوموشچولا .

بىر ۋى بيچە ئەرتدەن بلا ئەرتدە، گو گوروك قىچىرغاللاى تورائەدى. جوموشچولانى بىرەر يشكە سالايەدى «گو گوروك قىچرماسا بىزنى ئەرتدە تورغوزماز» دەب بىر كۈن جوموشچولا گو گورو گنو ۋلتۆردۆلە . الاى بۆلغانيچون، جوموشچولانى يشى ارتىقدا قيىن بۆلدو . ۋى بيچە گو گورو كدان بۆشاغانيندا، كەچ قالاللا دەب ارتىقدا ئەرتدە قوبارا باشلادى .

قۇيىمسوز ۆي بيجه.

چچخاللا كۆزەندە جاونو اشايەللە. ۆي بيجه چچخانلانى قىردىرىغا كيشديكنى كوزەگكه اتىب ئەشيكنى بەگيتدى. الاى بۇلغانيچون كيشديك ۆي بيجەنى جاووندا، بشلاغىندا اشادى. سۇتوندا ايرانىندا ايچدى. ۆي بيجه بيليمسيز يش ئەتكەنين اڭگيلادى.

اسلان ايۋ تۆلكۆ.

اسلان بلا ايو بير كەسەك ئەت تابدىلا. الا ئەتنى وسونه جاغالاشا باشلاللا. جاغالاشا جاغالاشا اريب ئەكيسيده بيرەر جەرگه تۆگگەرەللە. تۇلكۆ بلانى بلاى كۆرۆب جاشيرتىن بوغا بوغا كەليب ئەتنى سەرمەب قاجدى. تاشاغا بارىب تىنج تىنج اشادى.

سۇقور بلا فانار.

بير سۇقور كيشى كەچه فانارىدا قۇلوندا سۇت اليب بارا ئەدى. بير جاش اڭگا جولوغوب الان! سەنى چۇن كەچه

كۆندا بیردی، سوٚرا فانارنی نەتەسە؟ دەب سوٚردو. اگٚدا سوٚقور فانارنی سەنی کیپکلە کەسلەرین وروب سۆتۆمۆ تۆکمەسینلە دەب جوروتەمە دەب جوواب بەردی.

باسخیچ.

بیر ۆینۆ قابیرغاسینا بیر باسخیچ سۆیەلیب تورایەدی. باسخیچنی توٚغاری جانی کەسی کەسین وللو ئەتیب مەن باشداما سەن هار زاماندادا تۆبدەسە دەب ایتدی. جوٚلدان توٚزوب بارغان بیر ادام بو سۆزلەنی ئەشتیب، باسخیچنی باشین تۆبۆنە ایلاندیریب سالدی. باسخیچ ایتغانینا بوشمان بوٚلوب ئەکینچی بیر ذات ایتالمادی.

کۆچۆك.

بیر کۆچۆك جوقلاب تورغانلای، انی باشیندا ساری چیبین اری بەری وچوب جیزیلدای ئەدی. قوٚل انی جیزیلداغانینا ویانیب چوٚنچایدی. قوٚل وموت ئەتدی انی ییسکەرگە ساری چیبین

وچوب گێزگا خانسخا قونددو. كۈچۈك اگگا ۋردۇ. ساری چیبین وچدو. كۈچۈك انی یزیننان قابارغا سۈردۈ قول جەتیب قابارغا تەبرەگەنینده، ساری چیبین انی ئەرنینه ورووب اچیتدی. كۈچۈك قاگسیب قورنونا قاچدی. قورنونا كیریب، چونچایب ساغیش ئەتیب ایتدی. اگگا قاتیلغانیمی امان ئەتدیم. اگگا خاتا ئەتەمه دەدیمدا كەسیمه خاتا ئەتدیم.

تەلی كۈچۈكچوكنۈ ایشین سەن جاراتدیگمی؟

بال چیبینله بلا سابیله.

سابیلەنی اتالاری بال تاراقلانی جیبا ئەدی. موسا بلا راحیماوا سەیرگە قاراب تورا یەالله. اتالاری كەتگەنینده سابیله بال قوشخا باردیلا. ئەكەچی قارناشینا ایتدی: بال چیبینلەگە جووق بارما الا سەنی ورورلا. موسا ئەگەچینه تیگگیلامادی. باشین جاولوق بلا جابیب قیزلو بلا چەتەنگە وزالدی. راحیما جەرتلەویك تەرەكنی توبونده قولتوروب قاراى ئەدی. موسا بال تاراقلانی سیندیریب،

ما! مەن بال اشارما ساڭاوا بەرمەم. دەب، ٵە گەچين قىزوى ٵەدى. جەل وروب موسانى باسىندان جاولوعو تۇشدۇ. قىلزاماندا بال چيبينله موساغا باسىندىلا. موسا ىزىنا ايلانىب قاچدى. راحيماوا بال تاتلىمىدي دەب قىچىرىب كۇلەٵەدى.

جلنى دۆرت چاغى باردى .

(جاز، جاى، قاچ، قيش)

قار ٵەريب جەر اچىلغان   كۆكدەن جاڭگور چاچىلغان
ٵەل گولىزچىغا قادالغان   جەر سۇرۇلۇب قارالغان
تەرەك چاغىب اغارغان   قوى قىزوغا تارالغان

بيل قايسى چاغىدى ؟

خانس باشلانى قوسخانى   قوش بالانى ٵوچخانى
قىراقچى قوروب سايلاغان   كۇلتەچى الىب بايلاغان
چالقىچىلار تيزيلگەن   گەبەن چەرەن سۇيەلگەن

بيل قايسى چاغىدى ؟

تاشوولللار ئەتيليب   دورقودا يندير ساليڭگان

چايلپقلادان تيگەلەب   قوينو جوئو اليڭگان

كۆز يشلەرين ييتديريب   هار كيم ئۆيگه جيبلغان

بيل قايسى چاغيدي ؟

دونيا باشين قار باسيب   خالق ماليڼا اش سالغان

سو بوز بلا جاپيلپب   جاشلا اشيق قويناغان

بيل قايسى چاغيدي ؟

ئەرتدەن بلا .

ئەرتدەن بلا تورغاللاى مەن كيينەمە ، بەتيمى قولومو جوواما باشيمى تارايما . اتامي انامي قوللارين با ئەتەمە . الا بلا بيرگه اش اشايما . كيتابلاريمى اليب ماكتبغا باراما . ماكتبدا سوختا ئۆكەرلەريم بلا كۆرۆشوب سلام بەرەمە .

تورما .

قارت اكگا تورما سالدي . تورما يېتيب وللو بوٴلدو وموت ئەتدى چېغارېرغا ، تارتدي تارتدي چېغارالمادي .

اكگا امانى چاقېردي . اما كەلدى اكگادان توتدو، اكگا تورمادان توتدو، تارتدېلا تارتدېلا چېغارالماللا .

اما تودوق قېزېن چاقېردى ، قېز كەلدى امادان دوتدو ، اما اكگادان توتدو، اكگا تورمادان توتدو ، تارتدېلا تارتدېلا چېغارالماللا .

قېزچېق يىتنى چاقېردي . يت كەلدى قېزدان توتدو، قېز امادان توتدو، اما اكگادان توندو ، اكگا تورمادان توتدو، تارتدېلا تارتدېلادا تورمانې چېغارالمادېلا .

يت كيشديكنى چاقېردى. كيشديك يتدەن توتدو. يت قېزچېقدان توتدو ، قېزچېق امادان توندو ، اما اكگادان توتدو ، اكگا تورمادان توتدو ، تارتدېلا تارتدېلا چېغارالماللا .

كيشديك چېچخانى چاقېردى . چېچخان كيشديكدەن توتدو ،

کیشدیك یتدەن توتدو ، یت قىزجىقدان توتدو ، قىزجىق امىدان توتدو ، اىما اکگادان توتدو . اکگا تورمادان توتدو تارتدىلا تارتدىلا تورمانى چىقاردىلا .

بازمان .

هار زاتنى چەگەر ۋچۈن بازمان باردى . بازمانىنى ۆرتاسىندا تۈز بولغانىن بیلدرکەن بیر چۈى باردى . ئەکی وچوندا سىنجىرلا بلا تاغىلىب ، ئەگی تاباق باردى . بىر تاباقغا چەگیلیك زات سالىنىر . ۆ بیر تاباقغا گۈرەنکەلە سالىنىر . گۈرەنکەلەدە بودلوق باردى . بود قىرق گۈرەنکەدى . گۈرەنکە توغوسان التى مثقالدى .

تۆرت اياقلى ۋى جانوارلا .

تۈيە ، ات ، گامەش ، ينەك . قوى ، ئەچکى ، يت ، ئەشەك ، كيشديك .

اخچا قورون.

مەن بير گيتچه سايسەم. انام ماڭگا بير كەسەك قاناپا بەردى. مەن انامدان يىنه خالي الىپ اتان كەسيمه اخچا قوروز تيككەنديم. الاى يگى يشلەنمەسەدا كەسيمى قولوم بلا يشلەنگەنيچون مەن انى بەك سيلى گورۇب ساقلايما. تۆ كەنگه بارسام اخچامي سالاما.

جاڭگور.

جاوا جاوا جاڭگور كەلير　　كەليب بيز گه بەره كەت بەرير
جەر تۆبۆنه سيگيب كەتەر　　تاونۆ تۆزنۆ كردېك ئەتەر

اى عالامني جاني جاڭگور!
جاو دونياني سولا جاڭگور!

سابانچيلا يشگه باشلار　　جاڭگورتوختاب گۆن چيقانلاى
ورلوقلارين جەر كه تاشلار　　سابان سوروب بوشاغانلاى
سابانچيلا باخچاچيلا　　جەر گه ورلوق چاچووچولا
جاڭگور تيلەرجاز بولغانلاى　　جاڭگورلاري از بوغانلاى

اى عالامني جاني جاڭگور!
جاو دونياني سولا جاڭگور!

سابان مۆرزەو خازناسىدي يشچيلەنى ساوغاسىدي
جەر ئۇسوندە جانوارلا هار بير توقوم حايوانلا
جاشاوونا سەنى سايلار هار وموتنو ساڭگا بايلار
سابان وللو بايليقدي هار كيم اڭگا قاليقدي

اى عالامنى جانى جاڭگور!
جاو دونيانى سولا جاڭگور!
سابانچىلا قينالاللا!
جاڭگور ساڭگا ايناناللا!

مۆرزەوله: بوداى، ارپا، تارى، نارتۆخ، پيرينچ، زىنتغى، بيديش.

ماقا بلا ۆكۆز.

ماقا ۆكۆزنى گۆرۆب واللولوغونا زارلانيب كەسى كەسينه ايتدى: مەندە سانىمى ۆكۆز كيبيك واللو ئەتسەم بولمازمى؟ ماقا كۆجەنيب كەسين كۆبەروب تەرىسى جدااماى چاچلىب كەتدى.

نارت سوزى: جوورغانىڭا گۆرە اياغىڭگى وزات.

سۋ .

سۋسىز دۇنيادا نە ٴوسكەن زاتتارعا، نە جانۋارلارعا جاشاۋ جوقدۇ. سۋسىز جەرلە قۋرۇب قۋم كيبيك بولۋب قالاللا. سۋ كولدە، بوعەيلەدە، كوزلەۋلەدە، تەكيزلەدە بولادى. تەكيزنى سۋۋ اچىدى، يچەرگە جارامايدى. كوللەنى، كوزلەۋلەنى، قۋيلانى سۋلارى سۋۋقدۋ، تاتلىدى. بوعەيلەنى سۋۋ ارتىقدا يگيدى. بالاى تازا سۋلانى نە تۋرسۋنى نە تاتىۋ جامان بولماز. سۋ سۋۋقدان بۋزلايدى. يسسيدەن قاينار ٴالىپ بولۋب هاۋاعا كەتەدى.

ٴوتروك كيچو .

بير جاش تالادا قۋيلارىن كوتەيەدى. الايغا جووق جەردە ساباناچىلا بيچەنچيلە بار ئەدى. ۋل جاش يشچيلەنى الدارغا سوۋيوب وا خاخاي قۋيلارىما جاللى چابدى دەب قيچيرىق ئەتدى. مونو تاوشۋن ئەشتكەن يشچيلە، كيمى قاما كيمى وشگۋرك، كيمى تاياق، الىب چابيشديلا. چەتكەنلەرينده جاش اللارىنا چىعىب كوله تورايەدى.

يشچيله مونو كۆرۆب اچولانب كەتديله. بىر تالاى گۆندەن
سەرا جاشنى قويلارىنا بىر جىين بۆرۆ چاپىب قاتىشدىلا. جاش
يىياغىلاى خاخاى تۇواى ئەتدى، الاى بىرلغانىچۇن كيشى يىنانب
كەلمەدى. ۆتۆرۆ كجۆنۆ قويلارىن بۆرۆله چاچىب كەتديله.

نارت سوز: يىگى ادام ۆتۆرۆك ايتماز. ۆتۆرۆ كجۆنۆ ارتى
سىيسىز بۆلور.

تەكەله.

بىر تار قايادان سەكير كەن سونو ۆسۆندە بىر تار كۆپور
بارئەدى. ئەكى جانىندان ئەكى تەكە گيرىب بىر بيرىنە توبەشدىله.
بلانى بيرى بيرينە جول بەرگە ونامادى. مۆيۆزلەرين بىر بيرينە
تىرەدىله. ئەكسيدە تۆۆشە تۆۆشە كۆپوردەن سوغا جىغىلدىلا.

نارت سوز: تىنچ ادام تىنچلىق تابار. الغىن نۆكەر سەرا
جول. عاقىل باشدان كەتسە ئەكى اياققا كۆچ كيرير.

ئەكى قىزىچو .

ئەكى قىزىچىڭ جايلىقدا قويلارىن كوتەيەلە . الانى بىرى بىرىنە : سەن ماڭگا بىر قىزى بەرسەڭ مەنى قىزىلارىم سەنىكى چاقلى ئەكى بىزللوق ئەدىلە دەب ايتدى . ۋل: بىر قىزىچودا «سەن ماڭگا بىر قىزى بەرسەڭ ئەكىيىزنىدا قىزىلارىڭ تەڭ بىزللوق ئەداە» دەب ايتدى.

ئەكى قىزىچونودا نەنچاشار قىزىلارى بارئەدى ?

يت ،

بىر يت اوزوندا ئەت كەسەك بلا بىر تەرەن سوونو وسونە سالىڭگان كوپوردەن وتوب بارائەدى . ۋل سودا كەسىنى تورسونون كوردو . اندا بىر باشخا يت ، ئەت الىب باراىدى ، انى سىيرىب الايم دەب سوغا سەكيردى . اندا يت ئەتدا تابمادى . كەسىنى ئەتىندا تاس ئەتدى ؛ ۋلور گە جەتيب كوچدەن چىقدى .

534253 128520

تۈلكۈ بلا جۈزۈمله.

تۈلكۈ كيردى باخچاغا ۋركه ئەنيشكه قارارغا
اندا جۈرۈب باشلادى ۋل تۆرت جانىن مارارغا
قاراب اندا ۋل كۆردۈ جۈزۈملەنى سارغالىب
جارتىلارى الانى اريىو بيشيب قارالىب
سيلا تۈلكۈ كۆرگەنده سەير بۆلدو الاغا
نه كۈرەشتدا جەتالماد ۋل الانى اشارغا
توبلەريندەن الانى جازىق تۈلكۈ ئوولاندى
سوقلانگاندان اشارغا ئەرنى بورنو سولاندى
نه گۈرەشيب جەتالماى جۈزۈملەنى تاشلادى
اجو بۆلوب ۋلزامان بلاى ايتىب باشلادى
اشامايم تورسونلا مەن الاسيز جاشارما
ارتدا كەليب قينالماى بۈسۈرەوسۈز اشارما
بلاى اچى كۆگەتنى مەن اشامام جاراتىب
اشامايم نەتەمه تيشلەريمى قاماتىب.

نارت سوز: جۆرمه گه جەتالماغان كيشديك كيرلى جۆرمه دەى ئەدى.

جارلي جاعفارني عاليم بوَلغاني.

عارابستاندا ۆقورغا تالپىغان جاعفار دەب بير جاش بار ئەدى. ۆل بير از ۆقورغا جازارغا بىلەكەللەى، بير وللو عاليم بوَلغا سىيدۇ. ۆلزاماندا باغداد شاهارىندا وللو عالمله بارەلله. جاعفار باغداتخا بارىب بير عاليمنەن دەرس ۆقوب باشلادي. بو جاش ئەم جارلي ئەم قوَناق ئەدى. نە ۆقوماقلىقني قيىنى نە جارلىقنى قايغىسي جاعفارنى قوَرقودمادي. ۆل گۈندۈز دەرسكە بارا ئەدى. كەچە چەلە كلە بلا سو اليب تەرە كلەنى سوغارىب، جالچىلىق بلا كەچينە ئەدى. ۆل شاهارنى واليسى بو جاشنى علموغا تالپىغانىن ئەشتيب، ۆل ساعات اكگا اشاو بەردى. انانسۆرا جاعفار ۆقوب، بەك وللو عاليم بوَلدو.

موقلاديس.

اسيانى كۈن باتخان جانىندا ماقنيس اتلي بير قوَيچو بار ئەدى، بير گۈن تاوغا چىقىب قوَيلارىن كۈتە تورغاللاى، چوروقلارى

تاشخا جايشدي. قول مېڭا بەلئ سەيير بولدو. چوروقلارىن تەشيپ. تەرى جانىن ايلاندىرىپ تاشخا سالدي. چورووق تاشخا جايىشمادي. چوروقنو تابانىندا تەمير نالىن سالغانىندا جايىشدي. داغىدا قولوندا تاياغىنى اغاچ وچون جەتدىرىپ گۆردۆ، جابىشمادي، موچورا جانىن تيير گەنيتده جايىشدي. ماقنيس بو تاشلادان بير تالايين شاهارغا كەلتيردى. انانسورا موقلاديس ات بلا كەسينه تارتخان تەمير، دونياغا بەلگيلي بولدو.

ماقنيس تابخانيچون، اتي ماقنيسدى. ئەندى بيز موقلاديس دديبيز. معداللا: التون، كۆمۈش. باغىر، جەز، تەمير، قورچ، قالاى، قورغاشين. توچ، دومماق.

شوغايب بلا اتاسي.

شوغايىنى اتاسي باخچاچى ئەدى. بير گۈن شوغايىنى الىب باخچاغا تەبرەدى، شوغايب جولدا بارا تورغانلاى اريدي. جولارغا اتاسىندان ويالىب بەلئ كۆچ بلا باخچاغا باردي. اتاسي شوغايىخا

ايتدي: «هايدا جاشىم كەرتمە الما اشا» شىغايب ئەكى كەرتمە ۋچ الما الىب اشادي. اتاسي يىگىر گە دەرىچين يشلەدى. شىغايدا اگكا بولوشدو. ئەكيدە يگىردە اقرين اقرين ۋيلەرينە قايتدىلا.

قىزچىق.

قىزچىق سويدۋ باخچاخا گيريب جورۋر گە
باشدان اياق قول باخچانى گوروۋر گە
گوزانۋ گوردۋ باخچادا باش اچىب
توۆرت جانبنا اريو يسين چاچىب
سويدۋ قول بوتاغىن تارتىب بۋگەر گە
چووق توتوب انى ييسكەب گوروۋر گە
ئەزيلدى توتخاللاى انى چاقانى
بەك قينالدي اگكا قىزچىقنى جانى.

ادامنی قارنی بلا قالغان سانلاري .

ادامنی سانلاري قارینگا ایتدیلا : « ای قارین ! بیز هار زامان قینالیب یشلەییز، سەن اشاب هالەك ئەتكەن بولماسا بیر زاتخادا جارامایسا، بو نه یشدی ! دەب اشاریق یچەریك بەرمەی توختاللا . بیر تالای گۆندەن چارخنی ساللاری قاریوسوز بولدو . قول بیر جانینا، ایاقلاري بیر جانینا اووب چقیلدیلا جوره کنی تەبکەنی توختادي ، قیسخاسی چارخنی هار بیر زاتی قیمیلدامای توختادي . چارخنی سانلاری مونو گۆرۆب بیلیمسیزلیكلەرین اككیلادیلا . اما بو بەلاحدان باشلارین قوتولتورغا امال بیلمەی، جارخ ساولای هالاك بولوب گەتدی .

نارت سوز : قویۆمسوز جۆرۆگەن اجالسیز ۆلور .

جولتوچولا بلا یتله .

ئەكەو بارایەت بیر كەچە لاخور ئەتە

جانلاریندان بیر یت چقدي خاپ خوب ئەتە

تيبيره ينله جيلدبلا يت تاوشخا
باري بيردەن اتيلدبلا ئەكى جاشخا
بيرى قۋرقوب وزالغانەد جەردە تاشخا
بيرى ايتدى: قۋرى نۋگەريم تاشنى تاشلا
يت توقومو تاشدان قۋرقا بيلمەيدى
تاشنى گۋرسە چاملانادي سۋيمەيدى
چاچبلدبلا تاشنى جەرگە سالغاللاى
تاشنى قۋيوب بير از ارلاق بارغاللاى.

دونيا كۋرگەن ادام.

بير كيشينى بير تالاى جاشى بار ئەدى. بير بيرين بيلمەى ئەديلەر، الانى هار بيرى كەسى سۋيگەن زاتنى ئەتە ئەدى. الاى بلا بير زاتنبدا تبندبرالماى ئەديله. اتالاري بير گۋن ۋن چيقنى بير بيرينه بايلاب جاشلاربنا: «جاشلاربم بيلانى ۋرتاسبندان قايسبڭبز سبندبرسا اكڭا بير ات بەريمه» دەب ايتدي. جاشلا نه

کۆرەشدیلەدا سېندیرالماللا. مونو دونیادا بیر ادام سېندیرالماز دەدیلە. اتالاري چىبىقلانى باولارىن تەشیب بیر بیر سېندیردي. جاشلا ایتدیلا: «بیلای کیمدا سېندیریر» اتالاري ایتدي: «سیز بو چىبىقلانى بیرگه بایلاغان کیبیك عاقلىڭىزنى، قارووغوزنو بیر ئەتسەگیز، سیزنی کیشی خەرلاماز. الای بولماسا، جارلىدا بولورسوز، توشمانىڭىزدا سیزنی خورلار. مېندان سورا جاشلا بیریگیب بەلك ناسىبلى بولدولا.

ایري چاباق، بالىق، دوواداق.

ایري چاباق، بالىق، دوواداق. ایتدیلا: بیز بو اربانى تارتايق
جه گیلدیله بلا باري ارباغا ایامايىن گۆرەشدیله بارماغا
امال جوق ئەت اربا جولدا قالىرغا بیلسەلەیەد الا بیرگه بارىرغا
دوواداق وچوب تارتدي هاواغا تارتا ئەدی بالىق انی سو تابا
تارتدي انی ایري جاباق ارتىنا اربا قالدي قىمىلداماي الىنا
چوڭ اربانی بیر یكمەین قويدولا كۆب گۆرەشیب كەسلەرىندا سويدولا
كەرەك بولماید ایرىرغا كیمدەد گۆناخ هار كیم بیلەد نەدەن بولدو بوبەلاح

ۆتمه كجى.

بودايدان ، تارىدان ، نارتوۆغەدەن ، ارپادان تيرمەنلەدە تارتىپ ون ئەتەللە. ونىان تىلى ئەتيلەدى ، تىلىدان ۆتمەك ئەتيلەدى . ۆتمەك پەچدە بيشيريلەدى . گرجىنلانى بارىندان بوداى ۆتمەك اشخىدى. بوداى ميرزەولەنى باشىدى. تاو سو يچكيلەنى باشىدى.

اش ساوتلا : تەگەنە ، ئەلەك ، اياق ، قاشىق ، تاباق. چوۆلپو ، چوۆيون ، قازان ، تابا ، جالغاوچ .

قارت باچخاچى.

بير قارت الما تەرە كجيكلە ۆرناتا تورا ئەدى. اكّكا بير تالاى جاش كەليب ، قارتجىق ! « سەنى ۆمۆرۆ گدە بلاغا كۆگەت بيتب ، سەن الادان اشامازسا ، سوۆرا سەن بو الما تەرە كجيكلەنى ۆرناتىرغا نەك كۆرەشەسە » دەب ايتدىلا . قارت : « مەن اشاماسام باشخالا اشارلا . باشخالا ۆرناتخانىنان مەن اشاغانما ، مەن ۆرتخانىناندا باشخالا اشاسىنلا » دەب جوواب ئەتدى . جاشلا مونو ئەشيتگەللەريندە

ىتخانلارىنا ئويالدىلا قارتنى قوَلونىان كۋرەگنى الىپ تەرە كجيكلەنى

ورناتىرغا قارتخا بوَلوشدولا .

تاش .

بىر جارلى بىر باينى اربازىنا كەليب ساداقا تيلەدى . باى بىر

زات بەرمەى ، كەت دەب قىچىرادى . جارلى كەتمەدى . قولزاماندا

باى بىر تاشنى الىپ جارلىغا اتدى . جارلى قول تاشنى الىپ ،

« مەن بىر زامان كەليب بو تاشنى انى كەسينە اتغىنچى ساقلارما »

دەب خورجونونا سالدى . باينى زامانى گەلدى . قوَلونداغى الىندى .

كەسين تۋرمە گە سۋردوۋلە . قول زاماندا قول جارلى اكّنكا

تۋبەدى . خورجونونان تاشنى الىپ قوّلون كوّتۋردوۋ . الاى

بولغانيچون جارلى سوقرانىب ، مەن بو تاشنى كوّب زامان يىغش

ساقلادىم . قول باى قاربولو زاماندا مەن انى ورغا قوّرقدوم . ئەنديوا

مەن انى جازىقسىزىرغا كەرەكمە دەب تاشنى جەرگە اتىب، بىر

كەسەك اخچا بەردى .

نارتۋ سوز: يـگيليـكـگه يـگيلِك هار ادامني يشيدى،
جامانۋقتا يـگيلِك اشخۋلانى يشيدى.

ئه كي سابان تهمير.

بير تهميرچي بير تهمير كهسهكدن ئهكي سابان تهمير ئهتگهن
ئهدى. الانۋ بيرين سابانچي، بيرين تۋكهنچي الدۋ. سابانچي الغان
تهمير هار زامان جهر سۋرۋب كۋمۋش كيبيك جۋلتۋراب تورا
ئهدى. تۋكهنچي الغان تهمير قاراۋب، تۋت بۋلوب تورا ئهدى.

بير تالاى زاماندان سورا، بو ئهكي تهمير بير بيرينه جوّلوغوب،
قارالغان تهمير تۋل بيرينه سوردو: «بو نه سهبهبدى، سهن هار
زامان يشلهب توختاماى تورغاللايدا ميالا كيبيك جۋلتۋراب توراسا،
مهن بير زات يشلهمه گهلهيدا قاراۋب توراما. جۋلتراغان تهمير: اى
سيلى قارناشۋم! يشلهمه كليك هار زاتنۋ ناقوت نالماز كيبيك
جۋلتۋراتادۋ. يشسيز قالغان سهني كيبيك قاراۋب هالاك بۋلادۋ.
دهب جوواب ئهتدى.

سوال : بو ئەكى سابان تەميرنى كيم ئەتكەن ئەدى ؟

نەدەن ئەتكەن ئەدى ؟

الانى كيمله الدېلا ؟

سابانچى انى بلا نە ئەتەئەدى ؟

تۈكەنچى قايدا ساقلادى ؟

سابانچىنىڭى نەچيك بۆلدو ؟

تۈكەنچينيكى قالاى بۆلدو ؟

بلا بير بيرينە تۆبە كەنلەريندە نە سۆلەشديلە ؟

اغارغان تەمير قارالغان تەميرگە نە جوواب ئەتدى ؟

نارت سوز : مينيلمەگەن اريماز يشلەمەگەن جاريماز .

باچخاچى بلا ايۆ .

بير جاز ايۆ بلا باچخاچى نۆگەر بۆلوب تورما سالدېلا . تۆبۆ باچخاچىنى ، باشى ايۆنۆ بۆلغا جاراشدېلا . تورما اشخى بيتدى ، باشىن ايۆ الدى ، تۆبۆن باچخاچى الدى . ئەكينچى جاز تۆبۆ

خایر بەرگەن قاناتابلاللا . بلا گاگگی تاباللا . گورت جاتیب جۆجەك چفاراللا . بیز بلانی جومورتخالارین اشاییبز . تۆكلەرین جاستیق تۆشەك ئەتەبیز .

كییمچی .

یزنی كیمەلەریبیزنی كیمچیلە تیگەللە . كیمله : چەپكەن ، جامچی ، باشلیق ، شالبار ، قابدال كۆلەك یشیم ، كۆنچەك . چەپكەن ، جامچی ، باشلیق ، شالبار ، یشیم جوندەن ئەتیلەدی . جۆن قویدان قیرقیلادی . كۆلەك كۆنچەك قابدال قوماچدان ئەتیلەدی . قوماچنی ماموقدان جیبە كدەن ئەتەللە . ماموق یسسی جەردە بیتەدی . جیبە كنی جیبەك قورت ئەتەدی . ایاق كیمله : چابیر ، چاریق ، چوروق ، باشماق ، ویوق ، گالدی ، مەس ، چیندای .

چوروقچو .

چاریق ، چوروق ، مەس ، باشماق ، گالوش ، باریسی ایاق

ایۋنۋ باشی باچخاچینی بوٗلغا شارد بلا نوگەر بوٗلدولا. بو جاز بودای چاشدیلا قوٗل بەلـ اشخی بیتدی. تامیرین ایۋ الدی باشین باچخاچیغا بەردی. ئەکیا جبلداد ایۋنۋ جوٗلو بوٗلمادی.

ات بلا ئەشەك.

بیر کیشی ئەشەکنی اوور جۋکلەب قوشخا سۋرەیەدی. ئەشەك اتغا: «ای ات قارناشیم! جۋکوم بەلـ اوردو بیر از ال» دەب تیلەدی. ات قولاقغا المادی. ئەشەك بیر از بارغاندان سوٗرا ایینیب جغیلیب ۆلدۋ. ییەسی ئەشەکنی تەریسین. جۋکۋندا الیب اتغا جۋکلەدی. جۋکدەن بیر کەسەك الغا وناماغان ات، ئەشەکنی جۋگۋن تەرسیندا کوٗتۋردۋ.

نارت سوز: نۆکەر بوٗلساڭ تەڭ بوٗل تەڭ بوٗلماساڭ کەڭ بوٗل.

ۋی قاناتلیلا.

گوگروك، تاوق، بابوش، قاز، قریم تاوق، بلا ادامغا

وَقو گۆرەش بێڕل عاليم قـالما جاهيل اتـيلجـب
اتـام مەنى وَقـوتـدو گۆزوم جارين قارادي
اتيم بێڕلـدو بيليـملى جـاشـاوومـا جـارادي .

وَقوو كەرە كله : كيتاب ، تەتراد ، قاغيت ، قالام ، مەرە كەب ، داوات ، قارينداش .

تێر گـكوز بلا ئەمەن تەرەك .

بير ئەمەن اخاچني تۆبڕنده ، تۆ گـكوز تۆيغونچو گۆ گـگالارين اشـاب ، موشواداب جوقلادي . بير زاماندا تێر گـكوز جوقوداى وياندي . اغاچني تۆبۆن قازيب ، تاميرلارين وواتيب باشلادي . بير قارغا مونو گۆرۆب : اى جاراوسوز جانيوار ! مونو تاميرلارين نەك وواتاسا ؟ اغاچني قوروتاسا دەب قيچيردي . تێر گـكوز : «قوروسا قوروسون ماڭا نە زاراني باردي . مەنى ازيغيم ئەمەن گو گـگادلاي ، مەن انلاني اشاب زاووق ئەتەمە» دەب جوواب ئەتدي . تەرەك بو سۆزلەنى ئەشتيب تێر گـكوزغا ايتدي : «اى يـگيليـكني

کیمدیله. ایاق گیمله‌نی جوروقچو ئه‌ته‌دی، بلانی ساخدیان قوباس کیبیك نه‌ریده‌ن ئه‌ته‌لله. چوروقچو الغین ایاقنی ۆلچه‌سین الادی اگگا کۆره که‌ب ئه‌تیب، الای بیچه‌دی. جوروقنو باشین بالاووز سورتولگه‌ن خالی بلا تیکه‌دی. تۆبۆن اغاچ چۆیله بلا به گیته‌دی.

ناسیحات.

جاشیم جانیم جوره گیم   گه‌ل ما کتابغا به‌ره‌یم
گه‌ره کیلگه قارایم   هار زاتیگا جارایم
جاشیم جۆرۆ ما کتابغا   ما کتاب عیلمو تابدیریر
عیلمو عامال بیر بوّلسا   بیلیم کۆگه‌ت قابدیریر
عاقیلیگی جیبه‌ر سه‌ن   هار که‌ره کلی یشیگه
نۆکه‌ر بوّلما هار زامان   سه‌ن اده‌بسیز کیشیگه
ئه‌رتده‌ن یگگیر سه‌ن جۆرۆ   سوختالاغا ئه‌ریشیب
هار قایغیسگی سه‌ن جبه‌ر   ده‌رس بیلیر گه گوره‌شیب
سیلی که‌روب ما کتابنی   جوره گیگه قاتیلیب

قارت بولسا مونو بلا الاغا اش بەرليكمە دەب جوواب ئەتدى .
باشنى بو سوزوندەن امان ئەتگەنلەرين ئەسكەريب اننان سوّرا
تالارنا يىگى بولدولا .

نارت سوز : قارت خاتەرين كورمەگەن قارتايماز .

مايمول بلا كوزلۇك .

كوب جاشاغان مايمولنو نورو تايدى كوزوندەن .
ئەشيتدى كوزلوك جارايد دەب ادامّلانى سوزوندەن
ادامّلانى قارتلاري كوزلوك بلا كورەلله
ازغان كوز گە كوزلوك كله جاريقليقنى بەرەلله
بير كون تالاى كوزلوك كنىڭ مايمول تابدي كەسينە
نە جاپيالي سالليغي بيردا تۆشمەد ئەسينە
تاغيب باشلاد الاني قويروغونا باشينا
الديم دەدى بلانى بير فايداسيز بوشونا
ايتدي مايمول چاملانىپ ادام ماڭگا توشماندي
الا ايتىب ئەتگەنيك باري قالماي بوشماندي

بیلمه‌گه‌ن تەڭگوز، ۉرگه قاراساڭ گۉرۉرەك، قول سه‌ن سۆيگه‌ن كۉگه‌تنى مه‌ن بيتديره‌مه. مه‌نى قوروتساڭ قول قايدا بيته‌ر؟

نارت سوز: يگيليككه جامانلىق جامانلانى يشيدى.

اكگا بلا ولانلىغى.

بير كيشى قارت بۋوب كۉزۉ گۉرمه‌ى، قولاغى ٴه‌شيتمه‌ى ٴه‌دى. قۋللارى قالتىراى ٴه‌دى. به‌رگه‌ن اشلارىن اشايالماى تۉكه ٴه‌دى. جاشى بلا كه‌لينى ۉيده كيله‌رى بلا بيرگه، اريو ته‌بسى جاراشدىرىب اشايه‌لله. اكگانى وينو بير مۆيۆشۆنه قولتورتىوب تاباق بلا اش به‌ره‌يه‌لله، بير كۆن قارتنى قولو قالتىراب تاباقنى جه‌رگه ييب سىندىردى، كه‌لينى مونو گۉرۉب، اكگاغا اچوولاندى. اكگا قۋرقوب باشىن ٴه‌نيشگه توتدو. اندان سۋرا اكگاغا اغاچ گۋيان جاراشدىردىلا.

بير گۆن ولانلىغى بير اغاچنى قازىب گۆرده‌شه ٴه‌دى. اتاسى اناسى اكگا: «مونو نه ٴه‌ته‌ريكسه» ده‌ب سوردولا «اتام انام

عالی بیرین ورلاب اشادې. ۋیده گی كۇن قورتالىق اشاغان زاماندا، اتابیز شابداللانې كەلتریب قاراسا بیری جوق. اتابیز شابدالنې جاشلانې بیری الغانىن بیلدیله! قایسې بولغانىن بیلمەدیله. اكگا ۋلۇش بەرمەی عاقىل بەریر ۋچون، اتابیز بیز گه سوردو: «جاشلا شابدالنې قایسىڭیز الغانسیز؟» بیز ینكار ئەتدیك، سورا اتابیز بیز گه: «تونەنە بیر جاش شابدالنې سویه گین جوتوب، قارنىندا ئەریمەی، ۋلۇر گه جەتیب تورایەدی، ئەندی مەندا سیز گه، ورلوغون اشاغان ئەسه گیز ۋلۇرسۇز» دەب قورقوب سوراما دەدی. اتابیز بو خابارنې ایتغانلای عالینی بەتی كەتدی. كەسین تیبالمای، مەن شابدالنې اشاغانىمدا ورلوغون جىقاریب اتغانەم دەب، ورلاب اشاغانىن ایتیب قویدو. ۋیده گی بارې گۇلدۇله عالی ۋیالیب جلادې.

جارلې كیمدی.

بیر جارلې كیشی، اياق كییم الغا اخچاسې بولمای جالاڭ

بلاى ايتىپ كۆزاۆ كنۆ تاشخا ووروب باشلادى
بىرين قوٌيماى الانى وٌل وواتىپ تاشلادى
كۆزاۆك نه گه جاراسىن جۆرۆمەسە جوٌلوندا
ميالاسى ئوواليپ باوو قالدى قوٌلوندا.

ۆيده گى.

بيز جەتى باشلى ۆيده گيبيز. اتام، انام، ئەكى قارناشىم، بير ئەگەچيم، بير قارت امام باردى، مەن باريندان كيتچەمە، اتام جاٌنگيز كەسى يشلەب ۆيدە گيسين اسىرايدى. انابىز كيملەريبيزنى تيگەدى، جامايدى، جووادى، اش ئەتەدى. ۆيگە ۆى بيچەليك ئەتيب هار زاتنى بەك جاراشدىرىب توتادى.

ۆيالچاق عالى.

بير كۆن اتابىز بازاردان ۆيده گيسنه ادام باشىنا بيرەر شابدال كەلتيردى. مەندەن ئەكى جىل تامادا قارناشىم

Карачаево-Черкесская
областная
БИБЛИОТЕКА
1927

قاز بلا تورنا.

كۆكده وچوب بارغانلاى بىر تالاى قاز شووالداب
بلاى ايتىپ ماختاندى بىرى كەسىن ۋللولاب
كۆكده وچاما قايغىسىز سودا جۈزسەم عايبسىز
جەرده جۈرۋب مەن بارسام جارتلىق جوق جۈرۋر گە
جەر ۋسىندە تابىلماز مەنى كىبىك كۆرۋر گە
جوواب ئەتدى تورنا اكەكا قاز ماختانما بوشونا
ايلاناسا سەن تەلى جەتكەنىگە قوشولا
سەندەن توسال تابىلماز ساكەكا تەكەكە توتارغا
يلاجينىگە تەك بوراوب بولالمازسا وچارغا.
مارال كىبىك توزلەدە سەن اتىپ چابمازسا
جاباق كىبىك جۈزەر گە سەن بىر قارىو تابمازسا
كەرەك تۆيۆلد ادامغا كۆبنى باشىن بىلىر گە
تىيىشلىدى هار زامان بىرنى اشخى بىلىر گە.

اياق بازارغا باردي. بازاردا ئەكى اياغىدا بۇلماغان بير ساداقاچىغا تۇبەدى. قول مونو كۆرۈب قىلانيب. مەن جارلى تۇيۇلمە، جارلي ئەكى اياغى ئەكى قولو بولماغاندي دەب، كەسينى ساولوغونا قوواندي.

ساولوق.

جاشلا ساولوق سۆيسەڭيز هار زامان كيرسيز بولوغوز. تازا هاوانى سولوغوز. كير هاوادان ساقلانىڭيز. ئۆيگە تشىندان تازا هاوا كيرير ئۈچون ئەشيكلەنى ئەرەزەلەنى اچيڭيز. بەتيڭيزنى سووق سو بلا جووغوز. هار كۈن اچيق هاوادا سانيڭيزنى قيميلداتيڭيز، (گيمناستيك ئەتيڭيز) تۈتۈن يچمەڭيز، تۈتۈن ئوودو. نە بەك كۆب، نە بەك از اشاماغىز، بير مارداداا اشاب، بير مارداداا يشلەڭيز. سيزنى جاتىڭيزدا، جوقلارغا تۇغوز ساعات تامامدي. ارتىق جوقلاماق، ئەم زارار ئەم ئەرينچە كليكدى.

ما كتابغا چاقىرىو .

ئەرتدەن توروب جاشچىقلا سىز ما كتابغا بارىڭىز
تەرك قوغونا كيىنىب كيتابلانى الىڭىز .
گو گورو گلا قىچىردي هار كيم يشگه جايلدي
تەرەزەدەن كۈن تيدى ۋىلەربىز جارىدي
جانىوارلار ادامدلا بىرەر يشنى توتدولا
قاناتلىلا بارىسى بىرەر چەرگە وشدولا
تىۋزدە چالقى جىلتىرايد ، بىچەنلىكله چايقالاد
سوغا كيريب چاباقچى اوون تارتىب قايتاراد
جانىوارلا جەكەتله بارى تاووش ئەتەلله
اندا بىزلغان هار بىر زات يشلەرىنە جەتەلله .

كيشديك بلا چىچخاللا .

بير قارت كيشديك بير چىچخانى گۆرۆب : «جانجىغىم بار چىچخانلانى بارىنا خاپار بەر كەلسينله بو جىل حاجىگە گەتەمە ،

مەن الانی ینجیتگەن بۇلورما رازیلیق الغا سۆیەمە» دەب ایتدی.
بو چیچخان تۆرت جانیا چابیب کیشدیککگە رازیلیق بەریرگە
کەلیکیز دەب چیچخانلانی جییایەد.

بیر قارت چیچخان بلانی چییلغانین کۆرۆب «قایری باراسیز ؟»
دەب سۇردو. چیچخانلا قووانیب اڭگا خابارنی ایتدیلا. قارت:
«بارماغیز مینداا بیر حیلا توزاق باردی. قول مەن کۆرگەن
کیشدیکنی میقلاری ۋسوندەیەسە قول حاجیگە بارماز» دەب
ۋرەتدی. الای بۇلغانیچون چیچخانلا میڭگا تیڭبلامای کیشدیککگە
وللو حورمەت ئەتیب باردیلا. کیشدیك توروب وستالیق بلا بلانی
چیقان تەشیکلەرین بیتەب ها! مەن سیزنی کۆرەیم، قابجیقنی
باشی تۇرغاللای تۆبەن تەشکەن قایسیغزسیز ؟» دەب قیچیریق
ئەتدی. چیچخانلا نە ئەتەرگە بیلمەی ئەس تاشلاللا. کیشدیك
ها قارتلیغیمدا ماڭگا یگی کۆن توودو دەب، بیر بیر بووب
باریسین بیتدیردی.

قومورسخاجىق بلا كاسگا.

قومورسخاجىق جاى وزونو توختاماى يشلەى ئەدى. وياسىنى توگەرە گينە ايلانا ئەدى، اربا، بوداى، بورتۇك تابخانىن وياسىنا تاشى ئەدى. بلاى بلا جاى وزونو كۆرەشيب انبارىن تولتوردو. قىش اشارىن خازىرلادى. قومورسخانى بير كاسگا خوشوسو بار ئەدى. قل جاى وزونو بير خانسدان بير خانسخا سە كرە، اوزو توختاماى قىچرىق ئەتە ايلانا ئەدى. تابخانىن اشاى ئەدى، يچە ئەدى، ارتىنا شاغىش ئەتمەى ئەدى. بلاى بلا جاى كەتدى، قىش كەلدى. سووق بولدو. جابالاق جاودو. قومورسخاجىق وياسىنا كيريب ئەشيگين بە كيتدى. وياسى جىلى انبارى تولو، نە خاناسى بار راحات بولدو، قل راحات بولماىچون جازىق كاسگانى يشى جامان بولدو. اياقلارى، قاناتلارى سووقدان قوروشدو. اشارى جوق، قل توختاماوچو قىچرىغى توختادى. سورا كاسگا امالسىز بولوب اقرىن اقرىن سە كرە، قومورسخانى وياسىنا كەلدى، اى مارجا خوشوم اچدان سووقدان ۋلەمە مەنى ۋئۆرمە جازىقسىن دەب تيلەدى.

قومورسخاچىق چىقىب: «ها سەنمىسە! جاى وزونو ارى بارى
سە كىرە قچىرىق ئەتە ۆيناي ايلانوجو كاسـگا، ئەندى بۇ كۆن
ساگـگا نە بولغاندى؟ دەب ايتدى. كاسگا: «اى مارجا خوشنو
جازىقسىن دەب جىلادى. قومورسخاچىق: «جاينى التى ايى بوش
ايلانگان خاولەنى يشى قىش جلاو بولادى. مەن ساگـگا نە
ئەتەيم جاى ۆيناديك، قيش تەبسە» دەب قايتىب وياسىنا
كيرىب كەندى.

نارت سوز: ورونماغان توبونماز، يشلەمەگەن تيشلەمەز.

قىزللا بىش تورغا جاراتيلماغاندىلا.

بير كۈن بير كيشى تامادا جاشىن بيچەن چالغا جبەرگەن
ئەدى. ۆل اندا بير زاتدا ئەتمەى ۆلتوروب تورايەدى. انى يزىنان
كيچى جاشىدا باردى. الا اندا ئەكيسيدا ۆلتوروب لاخور
ئەتە تورغانلاى اتالارىدا كەلدى. اتالارى: «جاشلا نە يشلەيسيز»
دەب سوردو.

تامادا جاشى بير جوقدا وغاى دەب جوواب ئەتدى. ۋل بير جاشىدا قارناشىنى نە ايتخانىن اگىلاماى، مەندا اگىلا بۋلوشورغا كەلگەنمە دەدى.

اتالارى كۋلۋب: «قالاى اشخى يشچيلەسيز، بيريگيز جوقدا ئەتمەيدى بيريگيزدا اگىلا بۋلوشورغا كەلگەندى.

قۋللا بوش ارى بارى سيلكيب، لاختر ئەتە تورغا جاراتىلماغاندىلا يشلەرگە ورونورغا جاراتىلغاندىلا دەب جاشلارىنا عايب ئەتدى.

ئەشەك بلا بولبول.

وزون قولاق ئەشەك بير باخچانى قاتىندا بولبولغا تۇبەب: بولبول، «سەن كەسيك بير گيتچە قاناتلىچىق بولغانىك ۋچون تاوشوك تاولانى تەشەدى. دونيانى سەيرسيندىرەدى. ادامىلا قاناتلىلادا سەنى تاوشوگا عاشىقدىلا. بير از جىرلادا مەندا بير تيككيلايم» دەدى. بولبول ئەشەكنى تيلەكين قابىل ئەتدى. نەتەبيلگەن

وستالىغىندا قالدىرماى جىرلادى. تاوشو باخچالانى تۆلتوردو. تاولانى تاشلانى زىنگىردانتدى. بولبولنو تاوشو تۆختاغانىندا ئەشەك قولاقلارىن سالىندىرىپ تىڭلاشدى. بىر كەسەك زاماننان سۆرا بولبولغا ايلانىپ: «افەرىم بولبول، قالاى اريو جىرلايسا! الاى بولسادا بىزنى خۆنشوبوزدا بىر چال گوگوروك باردى، سەن اننان بىر از ۆرەنسەك تاوشوكك اناندان اريو ئەم ۆتگۆن بۆلور ئەدى» دەدى.

تاولولا.

تاولولانى بىر قاومو، كافكاز تاولادا، بىر قاومو بو تاولاغا جوق تۆزلەدە جاشايلا. قاراچاى خالق كافكازنى تاولارىندا جاشاغان قاوملانى بىرىدى. قاراچاى، تاولانى يچىندە قايا تۆرتالارىندا، قولاقلادا، ۆزەنلەدە جاشايدى. جەرى سابانچىلىققا يگى جارامايدى؛ نارتۆخ، تارى، بوداى، رەچكا كيىيك مىرزەولە الاى قۆلاى بيتمەيلە. جاكىز اريا بەك اخشى بيتەدى. جەرىنى تاقىرلىغى. بيتيمسيزليگى سەبەبدەن قاراچاينى ساناعاتى حايوانچىلىقدى. ات، تووار، قۆى، ئەچكى

کۆتۆب بو حایوانلانی خایري بلا جاشایدي. قاراچاینی جەری تیك، چەگەت، قایالی، تاشلی، بۆلغانی ۆچون ئەچکیگە بەلـ جاراولودو. ئەچکیلە، جای قایالادا، یرانلادا یـگی سەمیرەللە. قیشدا چەگەتلە بلا جازغا چیغاللا. بللای جەر، اتنی، تووارئی ارتیق وللوسونا بیر از تابسیزدي. وللو ماللا تاودا، تاشدا یـکی جۆرۆیالمایلا. قاراچای خالقدا بو حایوانلانی بیر کەسەلـ گیتجەرەگین کۆتەدی. قۆیلاري بەلـ یـگی توقومدو. ئەتینی تاتایلیغی بلا «قاراچای قۆزو» دەب دونیاغا بەلـگیلیدی.

جۆنلەری سیبایدي. بو جۆننەن قاراچایلیلا جامچی، چەبـگەن، باشلیق، کییز، کییز بۆرلـ، گەبەنەلـ ویوق، شیم، چیندای، قۆللوق. تەریلیك، جاورلـوق، تۆبوقلوق، یچیر گی، ئەتەللە. سۆتلەریننەن ایران، جاو، بشلاق ئەتیلەدی. قوی تاولولاغا بەلـ خایرلی حایواندي.

جايلىق .

جاى تاولاداماللا تورغان سىرتلاغا ، قارلا بوزلا ۋرتاسىندا سالقىن چاتلاغا جايلىق دەيلە .

جاز مايدا قاراچاى خالق ، ماللارىن ۋيده گيلەرى بلا جايلىققا چىغاللا . ۋ كتيابىرغا دەرى اندا توراللا . سالقىن سىرتلادا ، قايالا كۈرتله اراسىنداغى اريو چاتلادا كۈرت ۋرونلادا ماللا بەك وللو زاوق ئەتەلله . ئەتلەرىدا تاتىملى بولادى . يسسى كۈن كۈرت ۋرونلادا سالقىنلايلا . جايلىق مال ادام ۋچۈندا مارداسىز زاوقدو . جايلىق قاراچايلىلانى كورسودو . الا جايلىقدا قىشخا قاتىق : جاو ، بشلاق ، توزلوق جياللا ، ماللارى قىش بير از الاشاراق سىرتلادا ، ۋزەنلەدە توزلەدە بيچەن يشلەگەن جەرلەدە قىشلايلا .

قاراچايدا تاولا .

كافكاز تاولانى ئەم مييكى ميىكى تاودو . مونو بير اتى ئەلبروسدو . ميىكى تاونو كۈن چىققان جانىندا « مالقار » كۈن

باتخان جانىندا «قاراچاى» جاشايدى بلانى اتلارى باشخا بوّلسادا ئه كيسيدا بير خالقدى. تيلله‌رى عاده‌تله‌رى‌دا بيردى. كافكازنى قاراچاى، مالقار وّلتورغان جه‌رله‌ده‌گى تاولادان ميىگى جوّقدو. اندا مييك تاولانى باشىنان قار جاى‌دا كه‌تمه‌يدى، جاى بوغوّيلو بوزلارى ۋۈچ تۆرت جاقىرىم جه‌رنى باسىب تورغان تاولارى باردى. قوّل بوزلا به‌لك قالىندىلا بير قاوم بوغوّيلانى ته‌ره‌نليگى جيىرما ساژنادان ارتىقدى بير بيرده قايالا. بوزلا، قارلا ۋزۋلىب قوّشلانى جوّللانى باسادى،

تاولادا چوغوتور، قاشخا ئه‌چكى جور كييك كييكله كوّبدۆ قاراچاى ووچولا بو كييكله‌ده‌ن كوّب وّلتۆره‌لله.

قاراچاى تاولادا وّسكه‌ن زاتلا.

تاولانى ئه‌م باشىندا، بير زات بيتمه‌يدى. كۆرت باسىب تورادى كۆرت بوّلماغان جه‌رله‌رى‌دا مارداسىز مييك جالان قايالا، بازىق چاول، زىغىردى. بير كه‌سه‌لك توّبه‌رلاقدا بو بازىق چاول قاتىش زالىقىلدى، ىتخىلدى، جوموقول، قارا يشكيلدى، قىزىل يشكيلدى، تارتىش چاى

يتەدى . اناتان الاشاراقدا ، قاين ، تاقوزۆك ، جوَخار ، تال ، تاولانى ئەتە كلەريندە ، ۆزەنلەدە نارات ، ناز ، ئزى ، قاين ، بوساق ، ئەمەن ئەچكى اغاچ ، شاوەشيك ، چىنار ، كۇرەۈچ ، جەرك ، تال ، كۆك اغاچ ، قزىل ناز ، جۇگە ، چوم ، ۆرگە ، ئەل قىرغان ، قوَشخاسالماز ، يو تىرناق . وللو ۆزەك . كيبيك كۆگەتسيز اغاجلا باردىلا . الما ، كەرتمە ، ساوىئەريك ، مورتخو ، ئەبزە كۆگەت ، دوغوم ، تاقوزوك ، چەرتلەۈك ، جوموقول ، تۇرتۇ ، يتبرون ، ئەبزە يتبرون ، قاراقاين ، قارا گۆگەن ، چىنار ، نانىق ، جوموقول كيبيك كوگەتلى اغاچلادا كۆبدۈ .

جانوارلادى .

ايۈ ، بۆرۈ ، تىرگوز ، بوَرسوق ، سۆلەوسون ، تۈلكو ، سوسار ، جاز كيشديك .

ايۈ بلا بۆرۈ بەك زارانلى جانوارلاللا . مالچىلاغا تىنشلىق بەرمەيلە ، مالىلانى كۆب اشايلا ، الا امالتىن سۆرۆوچولە حار زاماندا وشكوك جۈرۈتۈرگە كەرە كليللە . ماللارىن جانوارلادان

ساقلارغا كۇندوز سۇرۇ بلا ايلانىب ، كەچە ستاوات ساقلاب يتله مالچىلاغا اشخى بولوشاللا .

كيىكلەرى دومماى ، بوو ، مارال ، جور ، قاشخا ئەچكى ، قويانىدى . بلانى بىر قاومو ، جاى تاولادا قايالانى ئەم ميىكلەرينده بەكلەدە جايلاب ، قىش چە گەنلە گە توشەلله .

—<<< ارتى >>>—

...ская Центральн. Государствен. Библиотека

جاڭكىلىچلا .

١٠ نچى بەتدە « چ » دەرسيندە « كيتاب » سوزو ارتىقدى . انى بوزارغا ، ١٧ نچى بەتدە گو گروك جەرينە تاوق سورات توشگەندى ، انى قوراتىرغا كەرەكدى .

ق ، ۋ ، ي حاريفلەرى جەتىشمەى ، ى ، و جازىلغان سوزله باردى بلانىدا وستاز كەسى تۈزەتيب سىزختالاغا انگىلاتىر .

Г. Баталпашинск. Карчероблит исх. № 122 Тираж 3500.

انا تیلی.

قاراچای الفبا.

قاراچای چەر کەس موختارییات ولاياتىنى ۆقوو کامیسی قاراچای ،

نۇغای ماکتابلارىندا ۆقوتورغا تيینشلی كۆردۆ.

موئەللیفی اسماعیل اقبایەف.

~~10~~91025

11784

АНА ТИЛИ.

АЗБУКА

НА КАРАЧАЕВСКОМ ЯЗЫКЕ.

ОДОБРЕНА ГОРСКОЙ СЕКЦИЕЙ НАУЧНО - МЕТОДИЧЕСКОЙ КОМИССИИ ПРИ КАРАЧАЕВО - ЧЕРКЕССКОМ АВТ. ОБЛ. ОТДЕЛЕ НАРОДНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ОТ 17 ОКТЯБРЯ 1923 ГОДА ЗА № 1.

Составил **Исмаил Акбаев.**

ХАРЬКОВСКАЯ
ОБЩЕСТВЕННАЯ БИБЛИОТЕКА
25 IVII 1925
534253
№ 128520

Цена 70 коп.

1924 года.

Г. Баталпашинск. Карчероблит № 122 Тираж 3500.